

6) Laut Bieler/Zuger in Fremden Diensten 74 war das Entlassungsdatum der 8. Oktober 1667.

Original, Siegel zerstört - AH 111, 63-64 - Blatt 63<sup>V</sup> und 64<sup>I</sup> leer

29

[1667]<sup>1</sup> November 8., Luzern

A

SCHREIBEN VON [RATSHERR ALFONS VON] SONNENBERG AN STADT- UND AMTSRAT, RITTER UND MAJOR [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

"J'ay receu la vostre du .2. ... [novembre] et vous dis, que M.<sup>r</sup> le Capit. [aux gardes, Georg] Keller à eü les mesmes advis qu'on voudroit augmenter les ... [compagnies] des gardes chascune de 100 hommes [- von dieser dann allerdings nicht realisierten Massnahme hätte auch die Halbkompagnie von Gardehptm. Heinrich II. Zurlauben profitiert -], qu'on leur offroit .7. escus pour le soldat avec ordre d'avoir encore un lieutenant, qui feroit deux lieutenants par ... [compagnie] Mais Come il à Veu, que Nos ... [seigneurs - Schultheiss und Rat von Luzern gemeint] n'y Conse[n]teroient[!] pas à une telle levée, il n'à pas voulu parler à personne du Monde qu'à moy. Ce sont des tres pernicieuses Jnventions et advis de Ce malheureux [Hptm. Johann Peter] Stoppa [dieser wollte damals die eidg. Orte dazu bringen, ihm die Werbung von Freikompagnien zu gestatten, was aber heftige Opposition hervorrief]<sup>2</sup>. si vostre Canton et quelques aultres Consentent, à telles levees, on aura Jamais plus des Regiments nouveaux en suisse [- in der Tat wurden erst wieder 1671/72 neue Regimente - Erlach, Stoppa, Salis-Zizers und Pfyffer - geworben -]<sup>3</sup>. vous ferez fort bien de dissoudre à vostre belle soeur [Anna Maria Speck] Ces levees [die diese offenbar im Auftrage ihres Gatten, des Gardehauptmanns Heinrich II. Zurlauben, in Stadt und Amt Zug vorzunehmen beabsichtigte], Car elle se pourra mettre en depense, et peult estre en mauvais Estat aupres des ses superieurs [Ammann und Rat],  
J'ay envoyè[!] vostre lettre à Mons.<sup>r</sup> [François] Mouslier [den franz. Residenten] par le messenger ordinaire.  
Pour la peste, nous appercevons, qu'elle diminue Vers les frontieres de [Bero-]Munster et St Urbain, Mais à Brittnaw [=Brittnau] elle fait encore grand ravage, dans Zoffingen, il n'à eü encore qu'une seule Maison Jnfectè, la ou quatre personnes en sont Mortes. la Contè de lenzbourg souffre bien des Jncommoditez de Ce Mal, Come aussy la ville de Brugg.

M.<sup>r</sup> le Capit. [aux gardes, Franz Ludwig] pfeiffer [=Pfyffer] est en garnison à l'Jsle [=Lille], faict estat d'estre à la st. Martin [=11. November] à Paris et au 1.<sup>er</sup> ... [décembre] à Lucerne.

Nous avons des nouvelles de Venise, ... [qu'on] y espere, que les Turcs en auront levè le siège devant Candie. Je me recomande à voz bonnes graces et suis ...".

"... [vom] 2[!] ... [November 16]67 ... [dass ich meine Schwägerin] solle vohn dissen ... [Werbungen] abmahnen".

- 1) Datum anhand der Dorsualnotiz ergänzt
- 2) s. etwa EA VI 1, 717 g und 730 h
- 3) s. Zurlaubiana AH 111/26 Anm. 3

Original, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat Jakob I. Zurlauben. AH 111, 65-66 - Blatt 66<sup>r</sup> leer

## 30

1669 April 9., Luzern

A

SCHREIBEN VON [RATSHERR ALFONS VON] SONNENBERG AN STADT- UND AMTSRAT UND STATTHALTER RITTER [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

"Nous [Schultheiss und Rat gemeint] avons aussy Composè[!] un[e] espèce de declaration [bezüglich der buchstabengetreuen Einhaltung des franz. Bündnisses: Verzicht auf neue Defensivtraktate]<sup>1</sup>, quasi de la mesme façon que Celle de Schweiz<sup>2</sup> en est, M.<sup>r</sup> [Ratsherr Rudolf] Mohr est allè à Solleure pour solliciter le payement des Contracts<sup>3</sup>, et le reste de la [16]36.<sup>me</sup> annè [als Frankreich zahlreiche eidg. Truppen entlassen hatte] et avec Cette Commoditè il verra ... [si] M.<sup>r</sup> le Resident [de France, François Mouslier] s'en pourra Contenter avec une declaration Come Cela. led. s.<sup>r</sup> Mohr reviendra aujourd'huy, et nous apportera la response. Je suis bienayse que vostre Canton aye suivy<sup>4</sup> le chemin d'Uri<sup>5</sup> et schweiz. ainsi que les deux aultres Cantons ... [d'Unterwalden: Nid- und Obwalden] ont aussy faict. peu à peu on recommencera à parler françois dans noz [V] Cantons [cath.] Et oublie-rons les boutades Espagnoles.

J'en suis bien fasché que M.<sup>r</sup> vostre [frère, der 1668 mitsamt seiner Kompagnie aus den franz. Fremden Diensten entlassene und sich nunmehr nach einem neuen Betätigungsfeld umsehende Gardehptm. Heinrich II. Zurlauben gemeint]<sup>6</sup> vous faict tant des niches, il se ruinera à la fin d'honneur et de sa bourse, Car pour Conserver l'amitiè de vos gens [wohl im spez. die Bürger Zugs gemeint], J'ay remarquè, qu'il fault